

Anziehvorschrift für Zylinderkopf			446.373		 Das Original																																								
Tightening Instructions for Cylinder Head			passend für / suitable for																																										
Instructions de serrage pour culasse			adaptable à / adaptable a																																										
Prescripciones de apriete para culatas			Renault																																										
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo			Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete																																										
12 4 5 13 16 8 1 9 17 15 11 7 3 2 6 10 14																																													
<table><tr><td>Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete</td><td>*</td><td>30 Nm</td><td>➤ Pos. 10, 11: 60°</td><td>➤ Pos. 8, 9: 105°</td></tr><tr><td></td><td></td><td>50 Nm</td><td>➤ Pos. 12, 13: 70°</td><td>➤ Pos. 10, 11: 60°</td></tr><tr><td></td><td>☐</td><td>20 Nm</td><td>➤ Pos. 14, 15: 60°</td><td>➤ Pos. 12, 13: 70°</td></tr><tr><td></td><td>➤</td><td>Pos. 1: 105°</td><td>➤ Pos. 16, 17: 80°</td><td>➤ Pos. 14, 15: 60°</td></tr><tr><td></td><td>➤</td><td>Pos. 2, 3: 60°</td><td>➤ Pos. 1: 105°</td><td>➤ Pos. 16, 17: 80°</td></tr><tr><td></td><td>➤</td><td>Pos. 4, 5: 70°</td><td>➤ Pos. 2, 3: 60°</td><td></td></tr><tr><td></td><td>➤</td><td>Pos. 6, 7: 60°</td><td>➤ Pos. 4, 5: 70°</td><td></td></tr><tr><td></td><td>➤</td><td>Pos. 8, 9: 105°</td><td>➤ Pos. 6, 7: 60°</td><td></td></tr></table>						Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	30 Nm	➤ Pos. 10, 11: 60°	➤ Pos. 8, 9: 105°			50 Nm	➤ Pos. 12, 13: 70°	➤ Pos. 10, 11: 60°		☐	20 Nm	➤ Pos. 14, 15: 60°	➤ Pos. 12, 13: 70°		➤	Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°	➤ Pos. 14, 15: 60°		➤	Pos. 2, 3: 60°	➤ Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°		➤	Pos. 4, 5: 70°	➤ Pos. 2, 3: 60°			➤	Pos. 6, 7: 60°	➤ Pos. 4, 5: 70°			➤	Pos. 8, 9: 105°	➤ Pos. 6, 7: 60°	
Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	*	30 Nm	➤ Pos. 10, 11: 60°	➤ Pos. 8, 9: 105°																																									
		50 Nm	➤ Pos. 12, 13: 70°	➤ Pos. 10, 11: 60°																																									
	☐	20 Nm	➤ Pos. 14, 15: 60°	➤ Pos. 12, 13: 70°																																									
	➤	Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°	➤ Pos. 14, 15: 60°																																									
	➤	Pos. 2, 3: 60°	➤ Pos. 1: 105°	➤ Pos. 16, 17: 80°																																									
	➤	Pos. 4, 5: 70°	➤ Pos. 2, 3: 60°																																										
	➤	Pos. 6, 7: 60°	➤ Pos. 4, 5: 70°																																										
	➤	Pos. 8, 9: 105°	➤ Pos. 6, 7: 60°																																										
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion																																													
<table><tr><td>✱</td><td>neue Zylinderkopf- schrauben verwenden</td><td>use new cylinder head bolts</td><td>utiliser des vis neuves</td><td>emplar tornillos nuevos</td></tr><tr><td>★</td><td>Warmlauf (80°C)</td><td>warm up time (80°C)</td><td>chauffage (80°C)</td><td>calentamiento (80°C)</td></tr><tr><td>☐</td><td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td><td>loosen and tighten each bolt</td><td>deserrer et serrer vis par vis</td><td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td></tr><tr><td>●</td><td>Setzzeit</td><td>relaxation time</td><td>durée de tassement</td><td>tiempo de espera</td></tr><tr><td>➤</td><td>Drehwinkel</td><td>torque angle</td><td>angle de serrage</td><td>ángulo de giro</td></tr></table>						✱	neue Zylinderkopf- schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro															
✱	neue Zylinderkopf- schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																																									
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																																									
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																																									
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																																									
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																																									
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor																																													
Ø: 86,5 mm; $\frac{1}{2}$: 1,69/1,60 mm																																													
Diesel/Turbo-Diesel J8S 2068 ccm ab 1980→ R 18, Fuego, R 20, R 21, R 25, R 30, Safrane Espace, Master, Trafic 47/49/62/65/66 kW (64/67/85/88/90 PS) Mot.852,852-50,852/720/750, J8S/140/240/600/ 704/706/708/714/736/740/742/746/774/784/788																																													
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601			*446.373*																																										